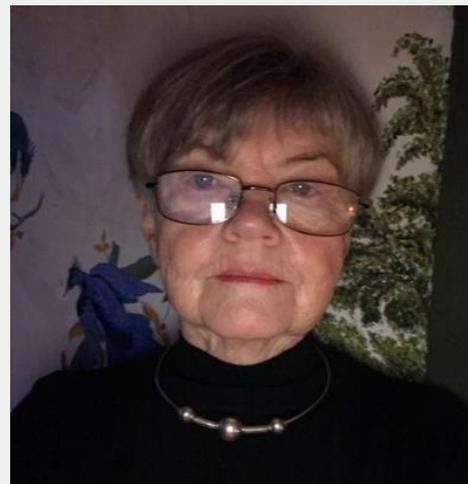


**Axe 2 : Enjeux didactiques, politiques,
historiques et internationaux de la
notion d'autonomisation**

Turid TREBBI, Université de Bergen, Norvège

Apprentissages des langues et l'autonomisation : provocation ou réussite éducative ?

Professeure de langues dans le secondaire et en didactique des langues à l'Université de Bergen. Domaine de recherche : l'autonomie de l'apprenant de langue. Sources de données : l'apprentissage de langue au collège et la formation initiale et continue des enseignants de langue. Depuis 1986 membre du « Nordic Workshop on learner autonomy in the FL classroom ».



A stylized, light-colored illustration of a plant with several leaves and a cluster of small, round buds or flowers, positioned on the left side of the slide against a dark brown background.

APPRENTISSAGE DES LANGUES ET AUTONOMISATION :

PROVOCATION OU RÉUSSITE ÉDUCATIVE ?

TURID TREBBI,
UNIVERSITÉ DE BERGEN

PLAN

1. Au préalable : un concept et une notion
2. Les deux faces de l'autonomie et de l'autonomisation :
 - la face pédagogique et la face politique
3. L'impact du Conseil de l'Europe
4. L'échec de la mise en pratique et l'enjeu de l'innovation
5. Des approches prometteuses
 - le plurilinguisme
 - la formation des enseignants : nouveaux besoins
 - comprendre les discours éducatifs
6. L'autonomisation pour faire face aux défis du 4ème des 17 objectifs de développement durable (ODD) de l'ONU
7. Conclusion

Au préalable

L'autonomie et l'autonomisation : un concept et une notion

Un concept :

- issu de la pensée raisonnable, consécutivement à un travail d'analyse et de clarification
- représentation abstraite appliquée à un objet dont on peut résumer et généraliser les caractéristiques fondamentales
- définie et produite avec plus d'exactitude qu'une notion
- résultant d'une pratique

Une notion

- est principalement issue de l'intuition
- représente une connaissance déduite d'une observation expérimentale ou empirique
- a un sens moins précis que le concept.

Les concepts sont des éléments stables, les plus objectifs possibles.
Les notions sont ambiguës. On parle de notion de « subjectivité ».

L'autonomie de l'apprenant est considérée être un concept et
l'autonomisation une notion.

Les deux faces de l'autonomie et de l'autonomisation :

la face pédagogique et la face politique

La face politique : rendre le savoir, et les langues en l'occurrence, accessibles à tous pour des raisons sociétales pour soutenir la démocratie.

La face pédagogique : mieux réussir l'apprentissage et donc l'acquisition des langues.

Des raisons économiques et éthiques.

L'interdépendance politique-pédagogique de l'autonomisation

- Mobilité au marché du travail en Europe
- Recyclage des chômeurs
- Former les adultes en langue
- Coupure avec la pédagogie traditionnelle
- L'auto-direction avec soutien
- L'apprendre - à - apprendre
- Yves Chalon : *Pour une pédagogie sauvage*
 - « refuser la relation pédagogique dans sa forme actuelle »
 - « il est bien évident qu'une certaine rhétorique non seulement favorise indirectement les privilégiés de la naissance, mais qu'elle les dresse à se conformer beaucoup plus qu'à se former. » (Chalon, 1970 , p 3)

Dans les pays nordiques : une pédagogie alternative fondée sur l'autonomie

- Gerd Gabrielsen
- Leni Dam
- Chris Candlin
- Rita Gjørven

La réforme éducative de 1969-1974 a permis l'introduction d'une nouvelle pédagogie.

L'autonomie de l'apprenant était la seule réponse valable à l'enseignement différencié assigné par les autorités.

1987 - *The Nordic Workshop on Developing Autonomous Learning in the FL Classroom.*

L'impact du Conseil de l'Europe

L'autonomisation, défi politique éducatif lancé par Henri Holec et l'équipe de CRAPEL dans les années 1970 a été relevé par le Conseil de l'Europe et mis au centre de son projet didactique visant la massification de l'apprentissage des langues pour la démocratie.

Grace au programme politique-éducatif du Conseil de l'Europe l'autonomie de l'apprenant est incluse comme un objectif clé dans la plupart des curricula/instructions officielles des pays européens aujourd'hui, pourtant souvent décrite en termes différents.

Soutenir et renforcer la démocratie est aussi devenu une priorité éducative.

L'échec de la mise en pratique. L'enjeu de l'innovation

- L'échec de la mise en pratique du Portfolio des Langues.
- D'une vue d'ensemble l'enseignement traditionnel persiste et les exemples d'autonomisation sont rares.
- Les conventions éducatives dominent et la nouvelle terminologie, par exemple 'responsabilité', 'indépendance', 'liberté', est mal comprise.
- « les enseignants ne sont pas prêts »
- Perte de contrôle

Des approches prometteuses

- le plurilinguisme (Little & Kirwan 2021)
- comprendre les discours éducatifs (Trebbi 2017)
- la formation des enseignants : nouveaux besoins (Holec 2011)

L'autonomisation

pour faire face aux défis du 4ème des 17 objectifs
de développement durable (ODD)
de l'ONU :

- Assurer l'accès de tous à une éducation de qualité, sur un pied d'égalité, et promouvoir les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie.
- L'autonomisation est la clé aussi bien politique que pédagogique pour atteindre cet objectif.
- Les objectifs du développement durable nous donnent la marche à suivre pour parvenir à un avenir meilleur et plus durable pour tous.

Conclusion en trois points :

- l'autonomisation est une notion flexible et sensible aux variations contextuelles
- l'autonomie est un concept défini de façon précis et stable
- aujourd'hui l'autonomisation est un processus éducatif qui s'adresse à des enjeux à une échelle mondiale. Il est bien temps que l'autonomisation de l'apprenant de langue dépasse l'échelle de provocation pour enfin remporter la réussite d'une éducation de qualité de tous.

Un mot pour finir :

Il est d'une importance fondamentale que l'autonomisation ne se présente comme une nouvelle orthodoxie.

Pourtant c'est le risque si on ne prend pas en considération la dynamique entre le concept et la notion, entre l'autonomie de l'apprenant de langue comme concept abstrait et l'autonomisation comme action réaliste et diversifiée.

Références

Concept versus notion :

<https://www.jepense.org/concept-notion-theorie-idee-definition-et-difference/>

<https://fr.strephonsays.com/difference-between-concept-and-theory>

Little, D & Kirwan, D. 2021. *Engaging with Linguistic Diversity: A Study of Educational Inclusion in an Irish Primary School*, London: Bloomsbury Academic

<https://www.bloomsbury.com/uk/engaging-with-linguistic-diversity-9781350072039/>

Holec, H. 2011. Training teachers to cope with the inherent variability of their office. In T.Trebbi (ed.) *Innovation in Language Learning and Teaching, Volume 5, Issue 2 Special issue. The 10th Nordic Conference on Language Learner Autonomy in the FL classroom. Reinforcing the what, the why and the how: challenges and change*. Pages 111-118. Published online: 21 Jun 2011. Routledge. Taylor & Francis

Objectif 4. <https://www.un.org/sustainabledevelopment/fr/education/>

Trebbi, T. 2017. Discours et pratiques dans l'enseignement des langues. Projet en cours. <https://www.uib.no/fremmedsprak/23771/dispra>